

от имени не менее тридцати правительств, сумма взносов которых составит не менее 75 000 000 долл. США,

указывая из представленного Банком доклада о результатах его работы, что значительное число правительств предприняло конкретные шаги для вхождения в состав корпорации,

1. выражает Международному банку свое удовлетворение по поводу выполнения им возложенного на него Генеральной Ассамблеей задания;

2. выражает надежду, что корпорация будет создана, как только это окажется возможным.

892-е пленарное заседание,  
5 августа 1955 г.

## 584 (XX). Техническая помощь

### А

#### НОРМАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*Экономический и Социальный Совет*

принимает к сведению с удовлетворением доклад Генерального Секретаря относительно нормальной программы технической помощи Организации Объединенных Наций<sup>20</sup>.

883-е пленарное заседание,  
23 июля 1955 г.

### В

#### РАСПИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

### I

#### ДОКЛАД БЮРО ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ КОМИТЕТУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

*Экономический и Социальный Совет*

принимает к сведению с удовлетворением седьмой доклад, представленный Бюро технической помощи Комитету<sup>21</sup> технической помощи.

883-е пленарное заседание,  
23 июля 1955 г.

### II

#### ДОКЛАД СОВЕТА ПО ВОПРОСАМ, ВОЗБУЖДЕННЫМ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

*Экономический и Социальный Совет,*

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея в резолюции 831 D (IX) просила Совет представить ей на десятой сессии доклад о ходе рассмотрения вопросов, возбужденных в первом докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленном Генеральной Ассамблее на девятой сессии<sup>22</sup>, а также замечания Консультативного комитета по докладу Совета,

<sup>20</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 7 повестки дня, документ E/2736.

<sup>21</sup> Там же, Дополнение № 4 (E/2714) и документ E/2714/Add.1.

<sup>22</sup> A/2661.

<sup>23</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документ E/2728, пункты 9—15.

рассмотрев доклад Консультативного комитета, а также пункты 9—15 доклада Административного комитета по координации<sup>23</sup>,

представляет Генеральной Ассамблее приложенный к настоящей резолюции доклад.

883-е пленарное заседание,  
23 июля 1955 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ. ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СО- ОТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 831D (IX) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРВОГО ДОКЛАДА КОН- СУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ДЕВЯ- ТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

1. Экономический и Социальный Совет выражает признательность Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за произведенный им, по просьбе Генеральной Ассамблеи, обзор административной процедуры для производства расходов по Расширенной программе технической помощи, а также за замечания и предложения, изложенные в частях I и II его первого доклада<sup>24</sup> девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

2. В отношении вопросов, рассмотренных в части I доклада Консультативного комитета, Совет одобряет нижеследующие взгляды и рекомендации Комитета технической помощи (КТП):

а) Признавая, что, помимо нужды в постоянных представителях на местах Бюро технической помощи (БТП), на которых в связи с перенесением главного внимания на составление программ по отдельным странам возложены особые обязанности согласно резолюции 524 В (XVIII) Совета, может возникнуть необходимость в региональных представителях учреждений и начальника миссий в отдельных странах, Комитет технической помощи обратился к Бюро технической помощи и участвующим организациям с просьбой следить за выполнением мероприятий по представительству на местах для обеспечения надлежащей координации между учреждениями на местах и для упразднения всех ненужных должностей и перекрывающихся функций и докладывать КТП по этому вопросу. КТП вновь подтвердил свое мнение относительно того, что всем участвующим организациям следует возможно полнее использовать постоянных представителей на местах.

б) Секретариату БТП и участвующим организациям было предложено при осуществлении задач Расширенной программы пользоваться возможно шире административным и иного рода обслуживанием, предоставляемым Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, для того чтобы возможно большая часть средств на специальном счету оставалась для расходов на оперативную работу.

в) Председатель-администратор сообщил, что Консультативный комитет по административным вопросам рассмотрел существующую систему классификации расходов с учетом рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об упразднении проводимого в настоящее время различия между «административными» и «косвенными оперативными расходами» и представил единогласно утвержденный доклад, который был поддержан БТП и Административным комитетом по координации. Предлагается, чтобы новая система классификации расходов, которая приведет отчетность по Расширенной программе в соответствие с отчетностью всех активных органов Организации Объединенных Наций, вошла в силу с 1 января 1956 года.

д) Председатель-администратор сообщил, что участвующими организациями и секретариатом БТП в текущем году вновь были приложены всемерные усилия к сокращению до минимума, совместимого с эффективным проведением программ, тех расходов, которые в настоящее время относятся к категориям косвенных оперативных расходов и административных расходов. КТП с удовлетворением отметил, что, согласно предположениям председателя-администратора, эти расходы в 1955 году, несмотря на крупные дополнительные обязательства, связанные с новым порядком составления программ по отдельным странам, не выйдут за пределы, намеченные Консультативным комитетом, т. е. они составят от 12 до 14 процентов общей суммы расходов по проведению программы для участвующих организаций и около 5 процентов общей суммы расходов по Расширенной программе для секретариата БТП и персонала на местах.

<sup>24</sup> A/2661.

е) КТП настоятельно просит участвующие организации сделать все возможное для большей эффективности в согласовании расходов по нормальной и по Расширенной программам и просит Административный комитет по координации сообщить свои соображения относительно доклада БТП, уделяя при этом особое внимание на связь между Расширенной программой и аналогичными видами деятельности, финансируемыми по обыкновенному бюджету.

ф) Хотя еще рано выносить окончательное суждение, но КТП выслушал с удовлетворением следующее заявление председателя-администратора БТП о новой системе оплаты местных расходов: «Накопленный до сих пор опыт на местах показывает, что централизация оплаты местных расходов развивается удовлетворительно и освобождает государственные органы от значительного количества обременительной детальной работы. Учреждения, еще полностью не применяющие этой системы для оплаты работы своих экспертов, все в большей и большей мере пользуются для этого услугами местных отделений БТП, и можно надеяться, что эта тенденция будет наблюдаться и далее во всех случаях, когда система может привести к экономии средств или к улучшению помощи, оказываемой экспертам администрацией». В дальнейшем КТП рассмотрит порядок функционирования этой системы.

г) КТП отметил, что значительные успехи были достигнуты в приведении к единообразию административной и финансовой терминологии и порядка ведения дел. Новая классификация расходов приведет определение административных расходов в соответствие с определением, принятым для других программ Организации Объединенных Наций. В методах производства финансовых операций наблюдается значительное единообразие. Одно или два значительных расхождения еще существуют (например, в определении срока обязательств), но прилагаются дальнейшие усилия к их устранению, поскольку это совместимо с особыми требованиями Расширенной программы.

h) Ожидается, что Фонд оборотных и резервных средств составит в настоящем году сумму в 9 млн. долл., а в начале 1956 года — 12 млн. долларов. По достижении этой последней цифры в 12 млн. долл. будет желательным пересмотреть цели, для которых Фонд был учрежден.

и) КТП считает, что, ввиду установления нового порядка составления и утверждения программ по отдельным странам, представляется нереалистичным ожидать выполнения всей работы БТП на двух сессиях, как это было предложено Консультативным комитетом: КТП присоединяется к мнению председателя-администратора БТП, что необходимы нормально три сессии, притом без учета чрезвычайных обстоятельств.

j) КТП считает, что совместная обязанность учреждений наблюдать за выполнением Расширенной программы должна осуществляться главным образом через БТП и его рабочие комитеты, но это не должно исключать использования в надлежащих случаях и таких вспомогательных органов Административного комитета по координации, как, например, Консультативный комитет по административным вопросам и Консультативный комитет по информации. О роли Административного комитета по координации в этой области говорится ниже в пункте 3.

к) Что касается оценки результатов Расширенной программы, то КТП не поручал БТП предпринимать какие-либо пространные и дорогостоящие работы. Секретариат БТП и участвующие организации составили шесть исследований по странам и обзор программы стипендий, но на эту цель в бюджете не было предусмотрено никаких дополнительных расходов. Поскольку определение эффективности программ является прежде всего делом получающих помощь правительств, то странам, в которых аккредитованы постоянные представители на местах, также будет разослан общий вопросник.

l) По вопросу об административной координации с другими учреждениями КТП принял к сведению замечания, содержащиеся в представленном ему седьмом докладе БТП, а именно: «Генеральная Ассамблея приняла две резолюции, 411(V) и 672(VII), поощряющих использование совместного административного обслуживания на местах. Имеются один или два многообещающих проекта в этой области, которые могут быть осуществлены в 1955 году. Однако для достижения более значительных результатов потребуется большее сосредоточение усилий, в особенности поскольку это касается менее крупных отделений. Тем временем необходимо указать, что существенных улучшений в 1954 году не наблюдалось и что результаты приходится признавать неудовлетворительными...»<sup>25</sup>.

3. Общие вопросы, изложенные в части II доклада Консультативного комитета<sup>26</sup>, были рассмотрены КТП вместе, равно как

<sup>25</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 4 (E/2714), часть I, пункт 63.

<sup>26</sup> A/2661, пункты 41 — 54.

и пункты 9 — 15 доклада Административного комитета по координации<sup>27</sup>. Мнение КТП по этим вопросам было выражено в резолюции, принятой им 11 июля 1955 года<sup>28</sup>.

4. На своей следующей сессии КТП обсудит возможность введения в будущем году более строгого бюджетного контроля.

### III

#### ФИНАНСОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ НА 1956 ГОД

##### *Экономический и Социальный Совет,*

*рассмотрев доклад Комитета технической помощи о Расширенной программе технической помощи<sup>29</sup>, а также седьмой доклад Бюро технической помощи<sup>30</sup>,*

*принимая к сведению мероприятия, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 831 В (IX), для пересмотра и утверждения программы и ассигнования средств на 1956 и на последующие годы,*

*вновь подтверждая свою уверенность в том, что Расширенная программа является эффективным орудием, способствующим экономическому развитию менее развитых стран и укрепляющим основы, на которых зиждется мирная жизнь человека,*

*1. настоятельно просит государства, участвующие в Расширенной программе, и впредь расширять оказываемую этой программе финансовую и иную поддержку;*

*2. просит, чтобы в целях облегчения пересмотра и утверждения программы на 1956 год Комитетом технической помощи к 30 ноября 1955 года, как это установлено в резолюции 542 В (XVIII) Совета, Комитет по переговорам о внебюджетных средствах, назначенный согласно резолюции 861 (IX) Генеральной Ассамблеи, по закрытии двадцатой сессии Совета вступил незамедлительно в переговоры с правительствами относительно их обязательств по взносам на Специальный счет на 1956 год и чтобы шестая Конференция технической помощи состоялась возможно раньше в ходе десятой сессии Генеральной Ассамблеи.*

*883-е пленарное заседание,  
23 июля 1955 г.*

#### 585 (XX). Мировое социальное положение

##### A

##### ДОКЛАД СОЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ (ДЕСЯТАЯ СЕССИЯ)

##### *Экономический и Социальный Совет*

*принимает к сведению доклад Социальной комиссии (десятая сессия)<sup>31</sup>.*

*883-е пленарное заседание,  
23 июля 1955 г.*

##### B

##### МЕЖДУНАРОДНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ИЗМЕРЕНИЕ ЖЕЛАЕМОГО И ФАКТИЧЕСКОГО ЖИЗНЕННОГО УРОВНЯ

##### *Экономический и Социальный Совет,*

*рассмотрев рекомендации Социальной комиссии<sup>32</sup> и предварительные рекомендации Статистической*

<sup>27</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня, документ E/2728, пункты 9 — 15.

<sup>28</sup> Там же, пункт 7 повестки дня, документ E/2779, пункт 27.

<sup>29</sup> Там же, части I, III, IV, V и VI.

<sup>30</sup> Там же, Дополнение № 4 (E/2714) и документ E/2714/Add.1.

<sup>31</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 9 (E/2758).

<sup>32</sup> Там же, пункт 32.